**Glossaire acadien**

**-Tcheu = quel**

**-Tcheque = quelque**

**-Tchequafaire = quelque chose**

**-Mitan = (le) milieu ou centre**

**-Ej = Je**

**-Point ou poinne = pas**

**-Rinque = juste**

**-Icet = ici**

**-Itou = aussi**

**-Baranquer = discuter**

**-Ouellement = beaucoup**

**-Lêche = ver de terre**

**-Fronnes = vagues**

**-On conjugue des verbes anglos comme si c’était des verbes francos**

**-Parfois, on utilise des verbes qui ne sont pas corrects pour le cas, mais souvent le sens est clair dans le contexte (j’espère). Parfois, on conjugue aussi des verbes normaux de façon bizarre.**

**-Parfois, au lieu d’utiliser « nous » pour des verbes collectifs, on utilise « j’ » (exemple: j’amenons = on amène ou nous amenons)**

**Les bateaux dans la baie**

Nowadays

Plein d’affaires sont à l’envers

Dans le monde, nowadays

Mais tu sais

Vaut point la peine de s’trafiquer

Su l’stuff qu’on peut point changer

C’est ok

Ch’en fais d’watcher

Les bateaux dans la baie

C’est ok

Ch’en fais d’watcher

Les bateaux faire la pêche

Everyday

Politicien, businessman

Mentisont everyday

Nothing’s changed

Rien de neuf qui s’passe

Dessous le soleil

Mais c’est ok

Tu sais j’écoutons point

C’t’es yahoos-là anyway

Day to day

Être content pis plein d’amour

C’est la mission day to day

C’est ok

Ch’en fais d’watcher

Les bateaux dans la baie

C’est ok

Ch’en fais d’watcher

Les bateaux faire la pêche

C’est ok

Ch’en fais d’watcher

Les bateaux dans la baie

C’est ok

Ch’en fais d’watcher

Les bateaux faire la pêche

C’est ok

Ch’en fais d’watcher

Les bateaux dans la baie

**Drivin’ on Empty**

Une lêche se demande-t-il les questions que j’me demande?

Des questions sur la vie et la nature de l’existence

Une lêche care poinne si qu’y’a du manger dans le ventre

Une lêche se demande-t-il les questions que j’me demande?

Quand j'roule dans ma car, j’me sens toujours bien

Les chauffeurs qui m'entourent sont stressés pour l’lendemain

Si tous les hommes auriont leurs îles, moi j’naviguerais les fronnes

Quand j'roule dans ma car, j’me sens toujours bien

Drivin’ on empty

Four bald tires

Des trous dans mes bas

Des fois, la vie c’est comme ça

Drivin’ on empty

Four bald tires

Des trous dans mes bas

Des fois, la vie c’est comme ça

J’me sens jaloux d’la vie des animaux

La liberté pure, ils vivont toujours les secondes

Ils savont point lire, ça fait qu’ils suivent point les panneaux

J’me sens jaloux d’la vie des animaux

J’aime le feeling du vent dans mes cheveux

J’ai point beaucoup d’possessions, mais j’suis tout l’temps heureux

‘Sont p’t-être rendus chauves, mais au moins j’ai quatre pneus

J’aime le feeling du vent dans mes cheveux

Drivin’ on empty

Four bald tires

Des trous dans mes bas

Des fois, la vie c’est comme ça

Drivin’ on empty

Four bald tires

Des trous dans mes bas

Des fois, la vie c’est comme ça

Drivin’ on empty

Four bald tires

Des trous dans mes bas

Des fois, la vie c’est comme ça

Drivin’ on empty

Four bald tires

Des trous dans mes bas

Des fois, la vie c’est comme ça

**Cool When Yer Old**

Oh les nouveaux friggin’ sneakers avont sortis

Wow tout d’un coup tes vieux sneaks’ te faisont pu

Woah les nouveaux friggin’ sneakers avont sortis

Eh tout d’un coup tes vieux sneaks’ te faisont pu

Mais dis-moi voir mon chum

Quoi-c’t’es sneakers-là allont te valoir

Quand c’ta 70 ans

Et ta panse drag jusqu’au trottoir

Tu pourras t’assir sur la beach

Avec ta pension pis rire

Ou toute le blower sur des designer jeans

‘Na dis-moi voir là

Will you still care about being cool when you’re old?

Will you still care about being cool when you’re old?

And if life ain’t about everything silver and gold

Then why bother trying to be all cool at all?

Oh le nouveau friggin’ cellphone a sorti

Wow tout d’un coup ton vieux phone il travaille pu

Woah le nouveau friggin’ téléphone a sorti

Eh tout d’un coup tes vieux phones

Mais moi j’feel great

Dans ma p’tite Focus, point de Wraith

J’écoute du Cash pis T-Pain all day long

Si tant excité d’vous montrer mes neuves songs

Pourquoi c’que tout l’monde peut point rinque get along?

Pis ej me sens plein de luck

‘Cause que j’porte mes vieux Crocs

And I don’t give a - eh

Pas besoin de gros truck

Rinque besoin d’la love

Rinque une miette de peace

Des white friggin’ doves, ‘na dis-moi voir là

Will you still care about being cool when you’re old?

Will you still care about being cool when you’re old?

And if life ain’t about everything silver and gold

Then why bother trying to be all cool at all?

Will you still care about being cool when you’re old?

Will you still care about being cool when you’re old?

And if life ain’t about everything silver and gold**Moosehorn Lake**

Y'une camp au fond des bois

Y'in d'mes places préférées

Point de phone, de l'eau coule, ou d'l'électricité

C'est point tout l'monde qui aimerait ça

Mais pour moi c'est la beauté

J'aimerais d'être avec mes chums

À Moosehorn Lake

J'amenons tous nos instruments

Pis ouellement d'caisses de bières

Ej cuisinons tout l'temps

Tchequ’affaire sur le vieux poêle

Du Maxwell House bouilli su'l'feu

C'est le meilleur café

J'aimerais d'être avec mes chums

À Moosehorn Lake

À Moosehorn Lake

J'ai mové dans la heat wave

Soleil brûlait tout l'temps

Mais j'ai point peur de travailler

Pour faire mon argent

Quand j'travaille dehors 10 heures de suite

Dans du 40 degrés

J'pense à être avec mes chums

À Moosehorn Lake

On m'a dit qu'mover en ville

Ç'allait être excitant

Nah j'ai rien contre le monde de ville

Mais ils sont différents

Si qu'ils feront la trip

Ils pourriont-ils apprécier

Être dans l'fond des bois

À Moosehorn Lake

À Moosehorn Lake

Dans 15 ans d'asteur

J'sais point où c’que j'ferai

Pis si qu'la camp est encore là

Elle fera maganée

Beaucoup d'mes meilleures mémoires

C'est là qu'ils ont formé

J'aimerais d'être avec mes chums

À Moosehorn Lake

Pis dans 50 ans d'asteur

La camp fera déboulée

N'importe quoi c’qui reste

La forêt l'aura mangé

J'espère qu'on pourra s'voir

On va tu encore se connaître

J'aimerais d'être avec mes chums

À Moosehorn Lake

À Moosehorn Lake

**Stand There**

C’t’es enfants icet sont différents

C’est ça qui disont les parents

On dirait point qu’ils avont d’direction

J’aimerais d’savoir qui c’qui les élevont

Sont différents

Sont différents

Oh les kids icet sont différents

J’sais point où c’qu’ils appartenont

Mais sûrement point dans mon appartement

Musique de merde

Saloperie sur l’émission

Tcheu belles valeurs qu’leur brain absorbont

Sont différents

Oh les kids sont différents

Point comme dans les derniers temps

Les kids icet sont différents

Why you always stand there?

Why you always stare?

Why you always stand there

Like I ain’t even there?

Why you always stand there

With your stupid hair?

I don’t understand you

You don’t even care

Why you always stand there?

Why you always stare?

Why you always stand there

Like I ain’t even there?

Why you always stand there

With your stupid hair?

I don’t understand you

You don’t even care

Oh j'comprends point les parents

C’est ça qu’ils disont les enfants

Travailler dur pour une miette d’argent

Rinque pour l’dépenser

Pour qu’le monde croit qu’ils en avont

Visite s’en vient

Nettoyer l’appartement

Faut tiendre les apparences

Sorter le savon

Sont différents

Oh ils sont différents

Vivont pour qu’les autres croient

Qu’ils avont tout c’que les rois aviont

Why you always stand there?

Why you always stare?

Why you always stand there

Like I ain’t even there?

Why you always stand there

With your stupid hair?

I don’t understand you

You don’t even care

Why you always stand there?

Why you always stare?

Why you always stand there

Like I ain’t even there?

Why you always stand there

With your stupid hair?

I don’t understand you

You don’t even care

Why you always stand there?

Why you always stare?

Why you always stand there

Like I ain’t even there

Why you always stand there

With your stupid hair?

I don’t understand you

You don’t even care

Why you always stand there?

Why you always stare?

Why you always stand there

Like I ain’t even there?

Why you always stand there

With your stupid hair?

I don’t understand you

You don’t even care

**Invite les animaux dans ta maison**

Invite les animaux dans ta maison

Invite les animaux dans ta maison

L’hiver s’en vient

Ils vont point pouvoir se chauffer

So ouvre la fenêtre pis invite les bêtes en dedans

Laisse les perdrix coucher dans ton lit

Et les colibris, invite-les en dedans aussi

Hale-toi une bûche pis baranque les fourmis

Ouvre la fenêtre pis invite les bêtes en dedans

Invite un raccoon pour boire une Schoon’

Pis si qu’tu vois un baboon invite-la itou

Si qu’tu veux savoir quoi c’qu’ils racontont

Ben ouvre la fenêtre pis invite les bêtes en dedans

Invite les animaux dans ta maison

Invite les animaux dans ta maison

L’hiver s’en vient

Ils vont point pouvoir se chauffer

So ouvre la fenêtre pis invite les bêtes en dedans

Le monde fait point toujours ça qu’est bon

Mais les bêtes faisont point leurs propres décisions

Ça fait qu’c’est pour ça qu’ils m’faisont si pitié

Ouvre la fenêtre pis invite les bêtes en dedans

Invite les animaux dans ta maison

Invite les animaux dans ta maison

L’hiver s’en vient

Ils vont point pouvoir se chauffer

So ouvre la fenêtre pis invite les bêtes en dedans

Invite les animaux dans ta maison

Invite les animaux dans ta maison

L’hiver s’en vient

Ils vont point pouvoir se chauffer

So ouvre la fenêtre pis invite les bêtes en dedans

So ouvre la fenêtre pis invite les bêtes en dedans

**Income Tax**

Une autre grosse année sur la job

Papa gouvernement a mon argent dans son coffre

Souvent j’fais les affaires last minute

Mais point mes income tax, ça, ça m’excite

Pis ça fait tcheques semaines que j’les ai filées

J’check ma mailbox au moins 4 fois everyday

Everyday

Oh man quoi c’est qu’c’te lettre icet qui fait rinque d’arriver

J’fais rinque d’avoir mon income tax return

Tonight the party never ends

J’fais rinque d’avoir mon income tax return

Tonight we gonna watch it burn

J’fais rinque d’avoir mon income tax return

Tonight the city never sleeps

J’fais rinque d’avoir mon income tax return

Tonight we gonna watch it burn

Ça fait que j’prends mon phone pis ej call
tous mes friends

J’y’eux dis que d’soir on party jusqu’au lendemain

Pis poinne à worrier sur les snacks ou la booze

À cause mes poches sont pleines and I’mma blow a fuse

J’vais blower friggin’ 200$ à Wal-Mart

(J’vais blower friggin’ 200$ à Wal-Mart)

J’vais blower friggin’ 40$ au Taco Bell

(J’vais blower friggin’ 40$ au Taco Bell)

J’vais remplir ma car de friggin’ supreme gas

(J’vais remplir ma car de friggin’ supreme gas)

J’vais blower friggin’ 300$ au liquor store

(J’vais blower friggin’ 300$ au liquor store)

J’fais rinque d’avoir mon income tax return

Tonight the party never ends

J’fais rinque d’avoir mon income tax return

Tonight we gonna watch it burn

J’fais rinque d’avoir mon income tax return

Tonight the city never sleeps

J’fais rinque d’avoir mon income tax return

Tonight we gonna watch it burn

J’fais rinque d’avoir mon income tax return

Tonight the party never ends

J’fais rinque d’avoir mon income tax return

Tonight we gonna watch it burn

J’fais rinque d’avoir mon income tax return

Tonight the city never sleeps

J’fais rinque d’avoir mon income tax return

Tonight we gonna watch it burn

**Black Bear**

Si qu'j'étais un black bear

Ej ferais l’plus bon

Les black bears sauriont toute mon nom

Le roi d’la forêt ils m'appelleront

Si j’ferais un black bear ej ferais tout l’temps content

Si j'ferais un black bear ej ferais tout l’temps content

Si qu’j’étais un black bear

Ej ferais l’plus fort

Pis il ferait toujours beau dehors

J’aurais pu besoin d’parler dans des métaphores

J’aurais rinque besoin d’parler ‘vec mon corps

J’aurais rinque besoin d’parler ‘vec mon corps

Si qu’j’étais un cormoran

Ej voirais le monde

L’hiver au sud pis l’été back home

J'oublierais point d’écrire quand j’suis l’autre bout du monde

Si j’ferais un cormoran j’apprécierais les secondes

Si j’ferais un cormoran j’apprécierais les secondes

Si qu’j’étais un cormoran

J’aurais tout c’qu’il faut pour vivre

Des cases de bières pis un gros sac de riz

J’me ferais un nid hors d’les pissenlits

Pis ej prendrais garde à ma p’tite famille

Pis ej prendrais garde à ma p’tite famille

Si qu’j’étais un castor

J’ferais l’dieu d’la rivière

Ej répondrais toutes vos prières

Ej dirigerais les fleuves pour remplir vos cuillères

Si j’ferais un castor tout l’monde aurait les manières

Si j’ferais un castor tout l’monde aurait les manières

**Rain and Snow**

Well I married me a wife

She gave me trouble all my life

Left me out in the cold rain and snow

Rain and snow, lord

Left me out in the cold rain and snow

She came down the stairs

Holding back her long yellow hair

And her cheeks were as red as a rose

As a rose

And her cheeks were as red as a rose

Well I’ve done all I can do

To try to get along with you

And I ain’t gonna be treated this way

This way

No I ain’t gonna be treated this way

She came in the room

Where she met her final doom

Said I ain’t gonna be treated this way

This way

No I ain’t gonna be treated this way

Well I married me a wife

She gave me trouble all my life

Left me out in the cold rain and snow

Rain and snow, lord

Left me out in the cold rain and snow

**L'eau entre mes doigts**

Moi quand j'étais jeune

Je voulais être plus vieux

Là asteur à mon âge

J'me trouve dans l'mitan de les deux

Les étés aviont d'l'air

D'jamais finir creux dans les bois

Asteur les semaines coulent dans les ans

Comme de l'eau entre mes doigts

Le temps s'en vient et le temps s'en va

Le temps ça coule comme l'eau entre mes doigts

'Fait qu'j'vais vivre dans l'moment pis m'entourer d'joie

'Cause le temps ça coule comme l'eau entre mes doigts

Ben vite j'aurai l'âge

Que ma mère avait quand c'qu'elle m'a eu

Pis si que j'deviendrai père j'va-tu

Comprendre ses points d'vue

Elle a échappé ses désirs

Et sa raison c'était moi

Oh le temps coule pis s'en va

Comme de l'eau entre mes doigts

J'aurais jamais cru qu'être adulte

Ç'aurait 'té si tant d'pression

J'travaille comme un animal

Su'l'chantier d'construction

Mais avec mes deux mains

J'peux me supporter

De ça j'en suis fier

Oh le temps coule pis s'en va

Comme dans ma gorge il coule d'la bière

Le temps s'en vient et le temps s'en va

Le temps ça coule comme l'eau entre mes doigts

'Fait qu'j'vais vivre dans l'moment pis m'entourer d'joie

'Cause le temps ça coule comme l'eau entre mes doigts

**Remerciements etc**

Paroles et musique: Jonah Guimond

Réalisation: Emmanuel Ethier, Jonah Guimond

Arrangements: Jonah Guimond

Engineer: Samuel Gemme

Mix: Emmanuel Ethier, Samuel Gemme

Mastering: Philip Gosselin (Le Lab Mastering)

Voix: Jonah Guimond, Belle Grand Fille, Emmanuel Ethier, Samuel Gemme, Michael Saulnier

Guitare électrique: Jonah Guimond, Emmanuel Ethier, Michael Saulnier

Guitare acoustique: Jonah Guimond

Banjo: Jonah Guimond

Basse électrique: Jonah Guimond

Keys et synthés: Jonah Guimond

Mandoline: Guyaume Boulianne

Violon: Emmanuel Ethier, Jacques Blinn

Xylophone: Jonah Guimond

Marci boucoup à ma famille, mon équipe, les musicionnes, Manu et Sam, mes fans, mes h8ers, et le bon djieu. Amen.